

N'OVEEN

GRZEJNIK OLEJOWY – INSTRUKCJA OBSŁUGI

OIL FILLED RADIATOR - USER MANUAL

ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ ΛΑΔΙΟΥ – ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

ÎNCĂLZITOR CU ULEI - INSTRUCȚII DE UTILIZARE

ÖLHEIZUNG – BENUTZERHANDBUCH

OLEJOVÝ RADIÁTOR – UŽIVATEĽSKÝ NÁVOD

OLEJOVÝ RADIÁTOR – UŽIVATEĽSKÝ NÁVOD

CALENTADOR DE ACEITE - MANUAL DE USUARIO

RADIADOR A ÓLEO - INSTRUÇÕES DE USO

МАСЛЯНИЙ ОБІГРІВАЧ - ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



OH1301/1501



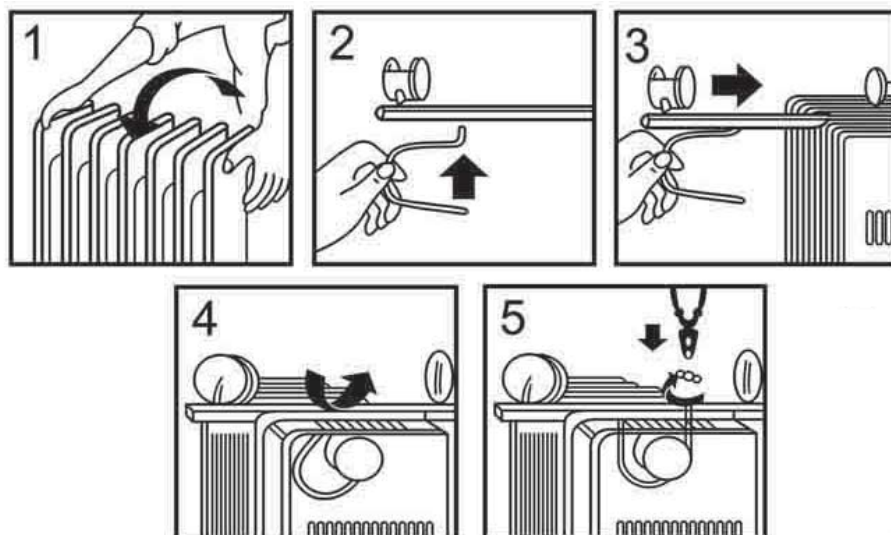
OH9/11/13



OH9/11/13



OH1301/1501



1

POLSKI.....	s. 5
ENGLISH.....	p. 9
ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	Σ. 13
ROMÂNĂ.....	p. 17
DEUTSCH.....	s. 21
SLOVENSKÝ.....	S. 25
ČEŠTINA.....	s. 29
ESPAÑOL.....	p. 33
PORTUGUÊS.....	p. 37
УКРАЇНСЬКА.....	C. 41

Element (Item)	Symbol	Wartość (Value)	Jednostka (Unit)	Element (Item)	Jednostka (Unit)
Moc grzewcza (Heat output)				Rodzaj ciepła doprowadzonego, tylko do elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (pojedynczy wybór) (Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one))	
Nominalna moc grzewcza (Nominal heat output)	<i>P_{nom}</i>	3,0	KW	Ręczna regulacja ładowania ciepła, z wbudowanym termostatem (Manual heat charge control, with integrated thermostat)	[nie/no]
Minimalna moc grzewcza (orientacyjna) (Minimum heat output (indicative))	<i>P_{min}</i>	1	KW	Ręczna regulacja ładowania ciepła z informacją o temperaturze pokojowej i / lub zewnętrznej (Manual heat charge control, with room and/or outdoor temperature feedback)	[nie/no]
Maksymalna ciągła moc grzewcza (Maximum continuous heat output)	<i>P_{max,c}</i>	3,0	KW	Elektroniczna regulacja ładowania ciepła z informacją o temperaturze pokojowej i / lub zewnętrznej (Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback)	[nie/no]
Dodatkowe zużycie energii elektrycznej (Auxiliary electricity consumption)				Moc grzewcza wspomagana wentylatorem (Fan assisted heat output)	[nie/no]
Przy nominalnej mocy grzewczej (At nominal heat output)	<i>el_{max}</i>	N/A	KW	Rodzaj mocy grzewczej / regulacji temperatury w pomieszczeniu (pojedynczy wybór) (Type of heat output/room temperature control (select one))	
Przy minimalnej mocy grzewczej (At minimum heat output)	<i>el_{min}</i>	N/A	KW	Jednostopniowe wytwarzanie ciepła i brak kontroli temperatury w pomieszczeniu (Single stage heat output and no room temperature control)	[nie/no]
W trybie gotowości (In standby mode)	<i>el_{SB}</i>	0	W	Dwa lub więcej stopni, brak kontroli temperatury w pomieszczeniu (Two or more manual stages, no room temperature control)	[nie/no]
				Z regulatorem temperatury pomieszczenia z termostatem mechanicznym (With mechanic thermostat room temperature control)	[tak/yes]
				Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu (With electronic thermostat room temperature control)	[nie/no]
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus zegar dzienny (Electronic room temperature control plus day timer)	[nie/no]
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus zegar tygodniowy (Electronic room temperature control plus week timer)	[nie/no]
				Inne opcje sterowania (możliwy wielokrotny wybór) (Other control options (multiple selections possible))	
				Kontrola temperatury w pomieszczeniu, z wykrywaniem obecności (Room temperature control, with presence detection)	[nie/no]
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna (Room temperature control, with open window detection)	[nie/no]
				Z opcją kontroli odległości (With distance control option)	[nie/no]
				Z adaptacyjnym regulatorem startu (With adaptive start control)	[nie/no]
				Z ograniczeniem czasu pracy (With working time limitation)	[nie/no]
				Z czujnikiem „black bulb” (With black bulb sensor)	[nie/no]
Dane kontaktowe (Contact details)	COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k. PLAC KUPIECKI 2, 32-800 BRZESKO TEL: +48 14 68 49 418 , FAX: +48 14 68 49 419. www.comtelgroup.pl e-mail: biuro@comtelgroup.pl , serwis@comtelgroup.pl				

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przeczytaj uważnie wszystkie instrukcje przed użyciem.
2. Upewnij się, że napięcie jest takie samo, jak podane na tabliczce znamionowej urządzenia.
3. Nie używaj tego urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka zostaną uszkodzone.
4. Trzymaj urządzenie i kabel z dala od źródła ognia, ostrych przedmiotów lub czegokolwiek, co może spowodować uszkodzenie.
5. Jeśli przewód jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia.
6. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone przed podłączeniem do zasilania sieciowego.
7. Wyłącz zasilanie i odłącz urządzenie od zasilania sieciowego, gdy nie jest używane, przed czyszczeniem lub inną konserwacją.
8. Aby odłączyć urządzenie, ustaw przełącznik na pozycję "OFF", a następnie wyjmij wtyczkę z gniazdka. Nie ciągnij za przewód, aby odłączyć wtyczkę.
9. Grzejnik nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
10. Nie należy używać w obszarach, w których są używane lub przechowywane: benzyna, farba lub inne łatwopalne ciecze.
11. Tylko do użytku w pomieszczeniach.
12. Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać grzejnika.
13. Aby nie dopuścić do ewentualnego pożaru, nie blokuj wlotów i wylotów powietrza w jakikolwiek sposób.
14. Nie dotykaj gorących powierzchni.
15. Nie dopuszczaj, aby ciała obce dostały się do otworów wentylacyjnych lub wylotowych, ponieważ może to spowodować porażenie prądem, pożar lub uszkodzenie urządzenia.
16. Zawsze upewnij się, że ręce są suche przed uruchomieniem lub używaniem dowolnego przełącznika na urządzeniu lub przed dotknięciem wtyczki i gniazdka.
17. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, chyba że zostały one objęte nadzorem lub instrukcjami dotyczącymi użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
18. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.
19. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest używane.

20. Najczęstszą przyczyną przegrzewania jest gromadzenie się kurzu w urządzeniu. Upewnij się, że osady są regularnie usuwane przez odłączenie urządzenia i odkurzanie otworów wentylacyjnych i kratki.
21. Nie umieszczaj grzejnika na dywanie, nie umieszczaj kabla pod dywanami. Ułóż przewód z dala od obszarów ruchu, aby nikt nie potknął się o niego.
22. Nie używaj tego grzejnika w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznica lub basenu.
23. Nie przechowuj urządzenia dopóki nie ostygnie. Przechowuj grzejnik w chłodnym i suchym miejscu, gdy nie jest używane.
24. Grzejnik jest napełniony dokładną ilością specjalnego oleju. Naprawy wymagające otwarcia zbiornika oleju mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub jego przedstawiciela serwisowego, z którymi należy skontaktować się w przypadku wycieku oleju.
25. Podczas złomowania grzejnika postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania oleju.

DANE TECHNICZNE

Model	OH13	OH11	OH9	OH1301	OH1501
Napięcie znamionowe	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~
Częstotliwość znamionowa	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Moc znamionowa	3000 W	2500 W	2000 W	2500 W	2500 W
Klasa ochrony	I	I	I	I	I

OPIS URZĄDZENIA

1. Przełącznik
2. Pokrętło termostatu
3. Uchwyt
4. Obudowa grzejnika
5. Kółka
6. Uchwyt kabla zasilającego
7. Wentylator (OH1301/1501)
8. Przełącznik wentylatora (OH1301/1501)

MONTAŻ ⇒ Patrz Rysunek 1

1. Aby zapobiec uszkodzeniu, połóż grzejnik do góry nogami na miękkiej powierzchni (na przykład na dywanie).
2. Zamontuj koła na dwóch płytkach za pomocą nakrętek.
3. Włóż haczyk w kształcie litery U do tarczy koła i zamocuj go na grzejniku za pomocą nakrętek motylkowych.
4. Ustaw grzejnik w pozycji pionowej. Zaczekaj minutę zanim podłączysz grzejnik do gniazdka elektrycznego.

OBSŁUGA

- Podłącz wtyczkę urządzenia do gniazdka elektrycznego.
- Ustaw przełącznik na odpowiednią pozycję.

	OH13	OH11	OH9
0	Wył.	Wył.	Wył.
I	1200 W	850 W	700 W
II	1800 W	1650 W	1300 W
III	3000 W	2500 W	2000 W
	OH1301	OH1501	
I	1000 W	1000 W	
II	1500 W	1500 W	
I + II	2500 W	2500 W	

- Przekręć pokrętkę termostatu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, do osiągnięcia maksymalnej temperatury.
- Po osiągnięciu temperatury w pomieszczeniu powoli obróć pokrętkę termostatu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż usłyszysz kliknięcie, a następnie grzejnik przestanie grzać.
- Grzejnik włącza i wyłącza się automatycznie, aby utrzymać ustawioną temperaturę w pomieszczeniu.
- Ustaw przełącznik na pozycję "0", aby wyłączyć grzejnik. Następnie odłącz urządzenie od zasilania.

FUNKCJA TURBO (OH1301/1501)

Grzejnik jest wyposażony w wentylator, dzięki któremu ogrzewa pomieszczenie szybciej. Aby włączyć tę funkcję, naciśnij przełącznik wentylatora (8).

ZABEZPIECZENIE PO PRZEWRÓCENIU

To urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie, które wyłączy grzejnik w razie przypadkowego przewrócenia. Aby zresetować urządzenie, odłącz wtyczkę od zasilania na kilka minut, usuń przyczynę przewrócenia, a następnie podłącz ponownie urządzenie. Jeśli nadal nie można go zresetować, poproś wykwalifikowanego technika o sprawdzenie i naprawę.

ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie, które wyłącza grzejnik w przypadku przegrzania. Jeśli urządzenie zabezpieczające zostało uruchomione, należy wyłączyć grzejnik, odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić je do całkowitego schłodzenia, sprawdzić, czy nie ma zablokowanego wlotu lub wylotu powietrza, a następnie spróbować ponownie uruchomić grzejnik.

Jeśli urządzenie nie działa lub zabezpieczenie wyłączy ponownie grzejnik, oddaj go do najbliższego centrum serwisowego w celu przeprowadzenia przeglądu lub naprawy.

KONSERWACJA

1. Zawsze należy odłączyć urządzenie i pozostawić je do całkowitego schłodzenia przed jakąkolwiek konserwacją.
2. Użyj odkurzacza, aby usunąć kurz z żeber.
3. Wyczyść obudowę urządzenia wilgotną ściereczką, a następnie osusz je suchą szmatką. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie dopuść, aby woda przedostała się do urządzenia.

PRZECHOWYWANIE

1. Zawsze należy odłączyć urządzenie i pozostawić je do całkowitego schłodzenia i wyczyścić przed przechowywaniem.
2. Jeśli nie korzystasz z urządzenia przez dłuższy czas, włóż urządzenie i instrukcję obsługi do oryginalnego kartonu i przechowuj je w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.
3. Podczas przechowywania nie należy stawiać żadnych ciężkich przedmiotów na opakowaniu, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read all instructions carefully before use.
2. Make sure the voltage is the same as that indicated on the rating plate of the appliance.
3. Do not operate this appliance if the cable or plug becomes damaged.
4. Keep the appliance and cable away from sources of heat, sharp objects or anything that may cause damage.
5. If the cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
6. Ensure the appliance is switched off before connecting to the mains power supply.
7. Switch off the power supply and disconnect from mains supply when not in use, before cleaning or other maintenance.
8. To disconnect the appliance, switch it "OFF", and then remove the plug from outlet. Do not pull the cord to disconnect the plug.
9. The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
10. Do not operate in areas where gasoline, paint or other flammable liquids are used or stored.
11. Indoor use only.
12. In order to avoid overheating, do not cover the heater.
13. To prevent a possible fire, do not block air intakes or exhaust in any manner.
14. Don't touch the hot surfaces.
15. Do not insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening, as this may cause an electric shock, fire or damage to the appliance.
16. Always ensure that hands are dry before operating or adjusting any switch on the product or touching the plug and socket-outlet.
17. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
18. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
19. Do not leave this appliance unattended when it's in use.
20. The most common cause of overheating is deposits of dust or fluff in the appliance. Ensure these deposits are removed regularly by disconnect the appliance and vacuum

cleaning air vents and grilles.

21. Do not place the heater on carpet, don't place the cable under carpets. Arrange cord away from traffic areas so that it will not be tripped over.

22. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

23. Do not store away until the heater cools down, store the heater in cool dry location when not in use.

24. This heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak

25. When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	OH13	OH11	OH9	OH1301	OH1501
Rated Voltage	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~
Rated Frequency	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Rated Power	3000 W	2500 W	2000 W	2500 W	2500 W
Protective Class	I	I	I	I	I

UNIT DESCRIPTION

1. Handle
2. Thermostat
3. Switch
4. Power cable holder
5. Radiator housing
6. Wheels
7. Turbo fan (OH1301/1501)
8. Turbo fan switch (OH1301/1501)

ASSEMBLY ⇨ See picture 1

1. To prevent damage, place the radiator upside down on a soft surface (for example a carpet).
2. Fix wheels on two plates with cap nuts.
3. Insert the U-shaped hook into the wheels plate and fix it on the radiator by wing nuts.
4. Turn the heater upright. Wait one minute before to connect the heater to power outlet.

OPERATION

- Connect the appliance to a safety socket.
- Set the switch to heating position (I, II or III).

	OH13	OH11	OH9
0	Off	Off	Off
I	1200 W	850 W	700 W
II	1800 W	1650 W	1300 W
III	3000 W	2500 W	2000 W
	OH1301	OH1501	
I	1000 W	1000 W	
II	1500 W	1500 W	
I + II	2500 W	2500 W	

- Turn the thermostat knob clockwise until reaching the maximum temperature.
- Once the room temperature is reached, slowly turn the thermostat knob anticlockwise until you hear a click and then the heater will stop working.
- The heater will turn on and off automatically to maintain the room temperature you have set.
- Turn the switch to “0” position to switch off the heater. Unplug the appliance then after.

TURBO FAN FUNCTION (OH1301/1501)

The radiator is equipped with a turbo fan, which heats the room faster. To activate this function, press the turbo fan switch (8).

TIP-OFF SAFETY DEVICE

This appliance is provided with a safety device which will switch off the heater in case of accidental tipping off. To reset, disconnect the plug from the power for a few minutes, remove the cause of tipping off, then plug the appliance in again. If it still cannot be reset,

ask a qualified technician to check and repair.

OVERHEAT SAFETY DEVICE

Your heater is equipped with a safety device that switches off the heater in the event of overheating. If the safety device operated, please turn the heater off, unplug the appliance and let it completely cool down, inspect for blockage of air inlet or outlet, attempt to restart the heater then after.

If the heater fails to operate or the safety device switches the heater off again, return heater to your nearest service center for examination or repair.

MAINTENANCE

1. Always disconnect the appliance and let it completely cool down before any maintenance.
2. Use a vacuum cleaner to remove dust on fins.
3. Clean the outside of the unit with a damp cloth and then dry it with a dry cloth. Never immerse the unit in water, nor let water drip into the unit.

STORING

1. Always disconnect the appliance, let it completely cool down and clean it before storing.
2. If you do not use the device for a long period, put back the unit and the instruction manual to the original carton and store in a dry and ventilated place.
3. Do not place any heavy items on top of carton during storing as this may damage the appliance.

ΑΡΧΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από την χρήση.
2. Βεβαιωθείτε ότι η τάση είναι η ίδια με αυτή που αναγράφεται στην ενημερωτική πινακίδα του μηχανήματος.
3. Μην χρησιμοποιείτε αυτή την συσκευή εάν το καλώδιο ή το φισ έχουν υποστεί ζημιά.
4. Κρατήστε την συσκευή και το καλώδιο μακριά από φωτιά, αιχμηρά αντικείμενα ή οτιδήποτε μπορεί να της προκαλέσει βλάβη.
5. Εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία σέρβις του ή ένα εξίσου εξειδικευμένο άτομο ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
6. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πριν συνδέσετε την τροφοδοσία ρεύματος.
7. Απενεργοποιήστε την συσκευή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείται, πριν από τον καθαρισμό ή πριν από άλλη συντήρηση.
8. Για να αποσυνδέσετε την συσκευή, θέστε τον διακόπτη στη θέση "OFF" και στη συνέχεια αφαιρέστε το φισ από την πρίζα. Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το φισ.
9. Το καλοριφέρ δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από την ηλεκτρική πρίζα
10. Μην χρησιμοποιείτε σε χώρους όπου χρησιμοποιείται ή αποθηκεύεται: βενζίνη, χρώματα ή άλλα εύφλεκτα υγρά.
11. Μόνο για εσωτερική χρήση.
12. Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε το καλοριφέρ.
13. Για να αποφύγετε πιθανή πυρκαγιά, μην μπλοκάρτε τις εισόδους και τις εξόδους αέρα με οποιονδήποτε τρόπο.
14. Μην αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες.
15. Μην επιτρέπετε σε ξένα σώματα να εισέρχονται στα ανοίγματα εξαερισμού ή εξαγωγής, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή βλάβη στην συσκευή.
16. Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι πάντα στεγνά πριν ενεργοποιήσετε ή χρησιμοποιήσετε οποιονδήποτε διακόπτη της συσκευής ή πριν αγγίξετε το φισ και την πρίζα.
17. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με

έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν τελούν υπό επίβλεψη ή έχουν ενημερωθεί για την χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

18. Τα παιδιά πρέπει να εποπτεύονται έτσι ώστε να μην παίζουν με την συσκευή.

19. Μην αφήνετε την συσκευή αφύλακτη όταν χρησιμοποιείται.

20. Η πιο συνηθισμένη αιτία υπερθέρμανσης είναι η συσσώρευση σκόνης στην συσκευή.

Βεβαιωθείτε ότι τα υπολείμματα απομακρύνονται τακτικά αποσυνδέοντας την συσκευή και σκουπίζοντας τα ανοίγματα εξαερισμού και τις γρίλιες.

21. Μην τοποθετείτε τον καλοριφέρ επάνω σε χαλί, μην τοποθετείτε το καλώδιο κάτω από το χαλί. Τοποθετήστε το καλώδιο μακριά από τις περιοχές κίνησης έτσι ώστε να μην σκοντάψει κανείς επάνω του.

22. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το καλοριφέρ σε άμεση γειτνίαση με την μπανιέρα, το ντους ή την πισίνα.

23. Μην αποθηκεύετε την συσκευή εάν πρώτα δεν κρυώσει. Αποθηκεύστε το καλοριφέρ σε δροσερό και στεγνό μέρος όταν δεν χρησιμοποιείται.

24. Το καλοριφέρ είναι γεμάτο με την ακριβή ποσότητα ειδικού λαδιού. Οι επισκευές που απαιτούν το άνοιγμα της δεξαμενής λαδιού μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του, με τον οποίο και πρέπει να επικοινωνήσετε σε περίπτωση διαρροής λαδιού.

25. Κατά την απόσυρση/διάλυση του θερμαντήρα, ακολουθήστε τους κανονισμούς απομάκρυνσης λαδιού.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Μοντέλο	OH13	OH11	OH9	OH1301	OH1501
Ονομαστική τάση	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~
Ονομαστική συχνότητα	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Ονομαστική ισχύς	3000 W	2500 W	2000 W	2500 W	2500 W
Κλάση προστασίας	I	I	I	I	I

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Λαβή
2. Περιστροφικός διακόπτης θερμοστάτη
3. Διακόπτης
4. Άγκιστρο καλωδίου τροφοδοσίας
5. Περίβλημα του καλοριφέρ
6. Ρόδες
7. Ανεμιστήρας (OH1301/1501)
8. Διακόπτης ανεμιστήρα (OH1301/1501)

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ⇒ Βλέπε σχήμα 1

1. Για να αποφύγετε τις βλάβες, τοποθετήστε τον θερμαντήρα ανάποδα σε μια μαλακή επιφάνεια (για παράδειγμα σε ένα χαλί).
2. Στερεώστε τους τροχούς στις δύο πλάκες με την βοήθεια των παξιμαδιών.
3. Εισάγετε το άγκιστρο σχήματος U στον δίσκο του τροχού και συνδέστε το επί του καλοριφέρ χρησιμοποιώντας τα πτερυγωτά παξιμάδια.
4. Τοποθετήστε το καλοριφέρ σε όρθια θέση. Περιμένετε λίγο πριν το συνδέσετε στο ηλεκτρικό ρεύμα.

ΧΡΗΣΗ

- Συνδέστε το φως της συσκευής στην πρίζα.
- Θέστετε τον διακόπτη σε μία θέση (I, II ή III).

	OH13	OH11	OH9
0	Σβηστό	Σβηστό	Σβηστό
I	1200 W	850 W	700 W
II	1800 W	1650 W	1300 W
III	3000 W	2500 W	2000 W
	OH1301	OH1501	
I	1000 W	1000 W	
II	1500 W	1500 W	
I + II	2500 W	2500 W	

- Περιστρέψτε τον διακόπτη του θερμοστάτη δεξιόστροφα μέχρι να φτάσετε στη μέγιστη θερμοκρασία.
- Όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία στον χώρο, γυρίστε αργά τον διακόπτη του θερμοστάτη αριστερόστροφα μέχρι να ακούσετε ένα κλικ και στη συνέχεια το καλοριφέρ θα σταματήσει να θερμαίνει.
- Το καλοριφέρ ενεργοποιείται και απενεργοποιείται αυτόματα, ώστε να διατηρήσει την ρυθμισθείσα θερμοκρασία στον χώρο.
- Ρυθμίστε τον διακόπτη στην θέση "0", για να σβήσετε το καλοριφέρ. Κατόπιν αποσυνδέστε την συσκευή από το ρεύμα.

Λειτουργία TURBO

Ο θερμαντήρας /θερμοπομπός είναι εξοπλισμένος με ανεμιστήρα 400 w ,ώστε να επιτυγχάνεται η θέρμανση του χώρου γρηγορότερα.Για να ενεργοποιήσετε αυτήν την

Λειτουργία πιέστε τον διακόπτη .

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΜΕΤΑ ΤΟ ΑΝΑΠΟΔΟΓΥΡΙΣΜΑ

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα μέσο ασφαλείας, το οποίο θα σβήσει το καλοριφέρ σε περίπτωση τυχαίας ανατροπής. Για να επαναφέρετε την συσκευή, αποσυνδέστε την πρίζα για λίγα λεπτά, εξαλείψτε το αίτιο της πτώσης και στην συνέχεια επανασυνδέστε την συσκευή. Εάν εξακολουθεί να μην μπορεί να τελεστεί επαναφορά, ζητήστε από έναν εξειδικευμένο τεχνικό να ελέγξει το καλοριφέρ και να το επισκευάσει.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα μέσο ασφαλείας που απενεργοποιεί το καλοριφέρ σε περίπτωση υπερθέρμανσης. Εάν έχει ενεργοποιηθεί η συσκευή ασφαλείας, απενεργοποιήστε τη θερμάστρα, αποσυνδέστε την συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει εντελώς, ελέγξτε για τυχόν εμπόδια στην είσοδο ή έξοδο του αέρα και στη συνέχεια δοκιμάστε να επανεκκινήσετε το καλοριφέρ. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί ή η ασφάλεια απενεργοποιήσει ξανά το καλοριφέρ, παραδώστε το στο πλησιέστερο κέντρο σέρβις για επιθεώρηση ή επισκευή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Πάντοτε αποσυνδέστε την συσκευή και αφήστε την να κρυώσει εντελώς πριν από οποιαδήποτε συντήρηση.
2. Χρησιμοποιήστε μια ηλεκτρική σκούπα για να αφαιρέσετε την σκόνη από τις πτυχές.
3. Καθαρίστε το περίβλημα της συσκευής με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε το με ένα στεγνό πανί. Ποτέ μην βυθίζετε την συσκευή σε νερό ή αφήνετε να εισέλθει νερό στην συσκευή.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

1. Πάντοτε αποσυνδέστε την συσκευή, αφήστε την να κρυώσει εντελώς και καθαρίστε την πριν την αποθήκευση.
2. Εάν δεν χρησιμοποιείτε την συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, τοποθετήστε την μαζί με το εγχειρίδιο οδηγιών στο αρχικό χαρτοκιβώτιο και φυλάξτε το σε ένα στεγνό και καλά αεριζόμενο μέρος.
3. Κατά την διάρκεια της αποθήκευσης, μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευασία, καθώς ενδέχεται ούτως να προκληθεί βλάβη στη συσκευή.

MASURI DE SECURITATE

1. Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de utilizare.
2. Asigurați-vă că tensiunea este aceeași cu cea indicată pe plăcuța cu datele tehnice ale dispozitivului.
3. Nu utilizați acest dispozitiv dacă cablul sau mufa sunt deteriorate.
4. Păstrați dispozitivul și cablul departe de foc, obiecte ascuțite sau orice altceva ce poate provoca daune.
5. Dacă cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, într-un service autorizat sau de o persoană cu cunoștințele necesare pentru a evita pericolele.
6. Asigurați-vă că dispozitivul este oprit înainte de a vă conecta la sursa de curent alternativ.
7. Opriți alimentarea și deconectați mașina de la rețeaua electrică atunci când nu o folosiți, înainte de curățare sau înainte de altă întreținere.
8. Pentru a deconecta dispozitivul, setați comutatorul în poziția „OFF”, apoi scoateți ștecherul din priză. Nu trageți de cablu pentru a deconecta ștecherul.
9. Încălzitorul nu trebuie așezat direct sub priza electrică.
10. A nu se utiliza în zonele în care sunt utilizate sau depozitate: benzină, vopsea sau alte lichide inflamabile.
11. Doar pentru uz interior.
12. Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți încălzitorul.
13. Pentru a preveni posibilul incendiu, nu blocați intrările și orificiile de aer în niciun fel.
14. Nu atingeți suprafețele fierbinți.
15. Nu permiteți pătrunderea de substanțe străine în orificiile de ventilație sau de evacuare, deoarece acest lucru poate duce la electrocutare, incendiu sau deteriorarea echipamentului.
16. Asigurați-vă întotdeauna că mâinile sunt uscate înainte de a atinge orice comutator de pe aparat sau înainte de a atinge priza.
17. Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care au fost supravegheați sau instruiți să utilizeze dispozitivul de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
18. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

19. Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este pornit.
20. Cea mai frecventă cauză de supraîncălzire este acumularea de praf în dispozitiv. Asigurați-vă că depunerile sunt îndepărtate în mod regulat deconectând unitatea și aspirând orificiile de ventilație și grilele.
21. Nu așezați încălzitorul pe un covor, nu puneți cablul sub covoare. Păstrați cablul departe de zonele de circulație, astfel încât nimeni să nu se împiedice de el.
22. Nu utilizați acest încălzitor în imediata vecinătate a unei căzi, dușului sau piscinei.
23. Nu depozitați dispozitivul până când nu s-a răcit. Păstrați încălzitorul într-un loc răcoros și uscat atunci când nu îl folosiți.
24. Încălzitorul este umplut cu cantitatea exactă de ulei special. Reparațiile care necesită deschiderea rezervorului de ulei pot fi efectuate numai de către producător sau agentul său de service, care trebuie contactat în cazul unei scurgeri de ulei.
25. Respectați regulile de eliminare a uleiului atunci când veți vrea să aruncați încălzitorul.

DATE TEHNICE

Model	OH13	OH11	OH9	OH1301	OH1501
Tensiune nominală	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~
Frecvența nominală	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Putere nominală	3000 W	2500 W	2000 W	2500 W	2500 W
Clasa de protecție	I	I	I	I	I

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Mâner | 5. Carcasa încălzitorului |
| 2. Buton termostat | 6. Roți |
| 3. Comutați | 7. Ventilator (OH1301/1501) |
| 4. Suport cablu de alimentare | 8. Comutator ventilator (OH1301/1501) |

ASAMBLARE ⇨ Vezi figura atașată 1

1. Pentru a preveni deteriorarea, așezați încălzitorul cu capul în jos pe o suprafață moale (de exemplu, covor).
2. Instalați roțile pe cele două plăci cu piulițele.
3. Introduceți cârligul în formă de U în discul roții și fixați-l pe încălzitor cu piulița-fluture.
4. Așezați încălzitorul în poziție verticală. Așteptați un minut înainte de a conecta încălzitorul la o priză electrică.

SERVICIU

- Conectați mufa dispozitivului la o priză de alimentare.
- Setați comutatorul în poziția corespunzătoare (I, II sau III)

	OH13	OH11	OH9
0	OFF	OFF	OFF
I	1200 W	850 W	700 W
II	1800 W	1650 W	1300 W
III	3000 W	2500 W	2000 W
	OH1301	OH1501	
I	1000 W	1000 W	
II	1500 W	1500 W	
I + II	2500 W	2500 W	

- Rotiți butonul termostatului în sensul acelor de ceasornic până când se atinge temperatura maximă.
- Când temperatura camerei este atinsă, rotiți încet butonul termostatului în sens invers acelor de ceasornic până auziți un clic și apoi încălzitorul încetează să se încălzească.
- Încălzitorul pornește și se oprește automat pentru a menține temperatura setată în cameră.
- Rotiți comutatorul în poziția „0” pentru a opri încălzitorul. Apoi deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.

FUNCȚIE TURBO (OH1301/1501)

Încălzitorul este echipat cu un ventilator (400W), datorită căruia dispozitivul încălzește camera mai repede. Pentru a activa această funcție, apăsați comutatorul ventilatorului (8).

PROTECȚIA DUPĂ RĂSTURNARE

Acest aparat este echipat cu un dispozitiv de siguranță care va opri încălzitorul în caz de răsturnare accidentală. Pentru a reseta dispozitivul, deconectați fișa de alimentare pentru câteva minute, eliminați cauza căderii și apoi reconectați dispozitivul. Dacă tot nu poate fi resetat, solicitați un tehnician calificat să inspecteze și să repare.

PROTECȚIA ÎMPOTRIVA SUPRAÎNCĂLZIRII

Dispozitivul este echipat cu un dispozitiv de siguranță care oprește încălzitorul în caz de supraîncălzire. Dacă a fost declanșat un dispozitiv de siguranță, opriți încălzitorul, deconectați dispozitivul și lăsați-l să se răcească complet, verificați dacă nu există obstrucție la intrarea sau la ieșirea aerului, apoi încercați să reporniți încălzitorul. Dacă aparatul nu funcționează sau întrerupătorul automat oprește din nou încălzitorul, duceți-l la cel mai apropiat centru de service pentru inspecție.

CONSERVARE

1. Deconectați întotdeauna dispozitivul și lăsați-l să se răcească complet înainte de orice întreținere.
2. Folosiți un aspirator pentru a îndepărta praful de pe acesta.
3. Curățați carcasa dispozitivului cu o cârpă umedă, apoi uscați-o cu o cârpă uscată. Nu scufundați niciodată dispozitivul în apă și nu permiteți pătrunderea apei în dispozitiv.

DEPOZITARE

1. Deconectați întotdeauna dispozitivul și lăsați-l să se răcească complet și curățați-l înainte de a-l depozita.
2. Dacă nu utilizați dispozitivul pentru o perioadă lungă de timp, puneți dispozitivul și manualul în cutia originală și păstrați-le într-un loc uscat și bine ventilat.
3. Când îl depozitați, nu așezați obiecte grele pe ambalaj, deoarece acest lucru ar putea deteriora dispozitivul.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

1. Bitte lesen Sie alle Anweisungen vor Gebrauch sorgfältig durch.
2. Stellen Sie sicher, dass die Spannung mit der auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt.
3. Verwenden Sie dieses Gerät nicht wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist.
4. Halten Sie das Gerät und das Kabel von Feuer, scharfen Elementen oder anderen Elementen fern, die Schäden verursachen können.
5. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Servicemitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
6. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen.
7. Schalten Sie die Stromversorgung aus und trennen Sie das Gerät von der Wechselstromversorgung, wenn Sie es nicht verwenden bevor Sie es reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.
8. Um das Gerät zu trennen, stellen Sie den Schalter auf „OFF“ und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker zu ziehen.
9. Die Heizung darf nicht direkt unter der Steckdose platziert werden.
10. Nicht in Bereichen verwenden, in denen sie verwendet oder gelagert werden: Benzin, Farbe oder andere brennbare Flüssigkeiten.
11. Nur Innen benutzen.
12. Decken Sie die Heizung nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.
13. Blockieren Sie die Lufteinlässe und Luftauslässe in keiner Weise, um einen möglichen Brand zu vermeiden.
14. Berühren Sie keine heißen Oberflächen.
15. Lassen Sie kein Fremdkörper in die Lüftungsschlitze oder Auslassöffnungen eindringen, da dies kann zu Stromschlägen, Feuer oder Schäden am Gerät führen kann.
16. Stellen Sie immer sicher, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie mit einem Schalter an der Geräte arbeiten oder den Stecker und die Steckdose berühren.
17. Das Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten vorgesehen. Auch für Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen, es sei denn, sie wurden von einer für

ihre Sicherheit verantwortlichen Person in der Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen.

18. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

19. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.

20. Die häufigste Ursache für eine Überhitzung ist die Ansammlung von Staub im Gerät. Stellen Sie sicher, dass Ablagerungen regelmäßig entfernt werden. Trennen Sie das Gerät aus der Steckdose und saugen Sie die Lüftungsschlitze und Gitter ab.

21. Stellen Sie die Heizung nicht auf den Teppich, legen Sie das Kabel nicht unter die Teppiche. Halten Sie das Kabel von Verkehrsflächen fern, damit niemand über das Kabel stolpert.

22. Verwenden Sie diese Heizung nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbades.

23. Bewahren Sie das Gerät erst auf wenn es abgekühlt ist. Wenn es nicht benutzt ist, lagern Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Platz.

24. Heizung ist mit der genauen Menge an Spezial Öl gefüllt. Reparaturen bei denen der Ölbehälter geöffnet werden muss, dürfen nur vom Hersteller oder seinem Servicemitarbeiter durchgeführt werden, der im Falle eines Öllecks kontaktiert werden muss.

25. Befolgen Sie beim Verschrotten der Heizung die Ölentworgungsvorschriften.

TECHNISCHE DATEN

Model	OH13	OH11	OH9	OH1301	OH1501
Nennspannung	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~
Nennfrequenz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Nennleistung	3000 W	2500 W	2000 W	2500 W	2500 W
Schutzklasse	I	I	I	I	I

GERÄTEBESCHREIBUNG

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| 1. Griff | 4. Netzkabelhalter |
| 2. Thermostatknopf | 5. Heizungsgehäuse |
| 3. Schalter | 6. Räder |
| 7. Ventilator (OH1301/1501) | 8. Lüfterschalter (OH1301/1501) |

MONTAGE ⇨ Zeichnung 1 sehen

1. Um Schäden zu vermeiden, stellen Sie die Heizung verkehrt herum auf eine weiche Oberfläche (z.B. Teppich).
2. Installieren Sie die Räder mit den Muttern auf den beiden Platten.
3. Setzen Sie den U-Haken in die Radschiebe ein und befestigen Sie ihn mit Flügelmuttern an der Heizung.
4. Stellen Sie das Gerät aufrecht auf. Warten Sie eine Minute bevor Sie das Heizgerät an eine Steckdose anschließen.

HEIZGERÄTFÄHIGKEITEN

- Schließen Sie den Stecker der Maschine an eine Steckdose an.
- Stellen Sie den Schalter auf die entsprechende Position (I, II oder III)

	OH13	OH11	OH9
0	Aus	Aus	Aus
I	1200 W	850 W	700 W
II	1800 W	1650 W	1300 W
III	3000 W	2500 W	2000 W
	OH1301	OH1501	
I	1000 W	1000 W	
II	1500 W	1500 W	
I + II	2500 W	2500 W	

- Drehen Sie den Thermostatknopf im Uhrzeigersinn, bis die maximale Temperatur erreicht ist.
- Wenn die Raumtemperatur erreicht ist, drehen Sie den Thermostatknopf langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören. Das Gerät stoppt zu heizen.
- Um die eingestellte Temperatur im Raum aufrechtzuerhalten, schaltet sich die Heizung automatisch ein und aus.
- Stellen Sie den Schalter auf „0“, um die Heizung auszuschalten. Trennen Sie dann das Gerät von der Stromversorgung.

TURBO-FUNKTION (OH1301/1501)

Die Heizung ist mit einem Ventilator (400 W) ausgestattet, wodurch das Gerät den Raum schneller heizt. Um diese Funktion zu aktivieren, drücken Sie den Lüfterschalter (8).

SCHUTZ NACH DEM KIPPEN

Dieses Gerät ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die die Heizung bei versehentlichem Umkippen ausschaltet. Um das Gerät zurückzusetzen, ziehen Sie den Netzstecker für einige Minuten ab. Beheben Sie die Ursache für das Umkippen und schließen Sie das Gerät wieder an. Wenn es immer noch nicht zurückgesetzt werden kann, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker überprüfen und reparieren.

SCHUTZ GEGEN ÜBERHITZUNG

Das Gerät ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die die Heizung bei Überhitzung ausschaltet. Wenn die Sicherheitsvorrichtung aktiviert wurde, schalten Sie die Heizung aus, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie es vollständig abkühlen. Überprüfen Sie ob der Lufteinlass oder Luftauslass verstopft ist, und starten Sie das Gerät neu.

Wenn das Gerät nicht funktioniert oder Leistungsschalter das Gerät wieder ausschaltet, bringen Sie es zur Inspektion oder Reparatur zum nächstgelegenen Servicecenter.

WARTUNG

1. Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie es vor jeder Wartung vollständig abkühlen.
2. Verwenden Sie einen Staubsauger um Staub von den Rippen zu entfernen.
3. Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie es anschließend mit einem trockenen Tuch ab. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser und lassen Sie kein Wasser in das Gerät eindringen.

LAGER

1. Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie es vollständig abkühlen und reinigen Sie es bevor Sie es lagern.
2. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, legen Sie das Gerät und das Benutzerhandbuch in den Originalkarton und lagern Sie sie an einem trockenen und gut belüfteten Platz.

BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE

1. Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny.
2. Uistite sa, že napätie je rovnaké ako napätie uvedené na štítku spotrebiča.
3. Nepoužívajte tento spotrebič, ak sa poškodí kábel alebo zástrčka.
4. Spotrebič a kábel udržiajte mimo dosahu zdrojov tepla, ostrých predmetov alebo čohokoľvek, čo by mohlo spôsobiť poškodenie.
5. Ak je kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným zástupcom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
6. Pred pripojením k elektrickej sieti sa uistite, že je spotrebič vypnutý.
7. Ak zariadenie nepoužívate, pred čistením alebo inou údržbou ho vypnite a odpojte od elektrickej siete.
8. Ak chcete zariadenie odpojiť, vypnite ho a potom vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Neodpájajte zástrčku ťahaním za kábel.
9. Kúrenie nesmie byť umiestnené bezprostredne pod zásuvkou.
10. Nepracujte v oblastiach, kde sa používa alebo skladuje benzín, farby alebo iné horľavé kvapaliny.
11. Len pre vnútorné použitie.
12. Nezakrývajte kúrenie, aby nedošlo k prehriatiu.
13. Aby sa zabránilo možnému požiaru, neblokujte žiadnym spôsobom prívody vzduchu alebo výfuk.
14. Nedotýkajte sa horúcich povrchov.
15. Nezasúvajte a nedovoľte cudzích predmetov vniknúť do akéhokoľvek vetracieho alebo výfukového otvoru, pretože by to mohlo spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo poškodenie spotrebiča.
16. Pred použitím alebo nastavovaním akéhokoľvek spínača na výrobku alebo pred dotykom zástrčky a zásuvky vždy skontrolujte, či máte suché ruky.
17. Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ na ne nebol dohliadané alebo im nebol daný návod na použitie zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
18. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
19. Nenechávajte toto zariadenie bez dozoru, keď je v prevádzke.

20. Najčastejšou príčinou prehriatia sú usadeniny prachu alebo páperie v spotrebiči. Zaisťte pravidelné odstraňovanie týchto usadenín odpojením zariadení a vysávaním vetracích otvorov a mriežok.
21. Nekladte kúrenie na koberec, kábel pod koberec. Usporiadajte kábel mimo dopravnej plochy, aby o ne nezakopol.
22. Nepoužívajte tento ohrievač v bezprostrednom okolí vane, sprchy alebo bazénu.
23. Neskladujte, kým ohrievač nevychladne. Ak ohrievač nepoužívate, uložte ho na chladnom a suchom mieste.
24. Tento ohrievač je naplnený presným množstvom špeciálneho oleja. Opravy vyžadujúce otvorenie olejovej nádrže môže vykonávať iba výrobca alebo jeho servisný pracovník, ktorého je nutné kontaktovať v prípade úniku oleja
25. Pri likvidácii ohrievača dodržujte predpisy týkajúce sa likvidácie oleja.

Technická špecifikácia:

Model	OH13	OH11	OH9	OH1301	OH1501
Menovité napätie	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~
Menovitá frekvencia	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Menovitý výkon	3000 W	2500 W	2000 W	2500 W	2500 W
Ochranná trieda	I	I	I	I	I

Popis jednotky

- 1 Držiak
- 2 Termostat
- 3 Spínač
- 4 Držiak napájacieho kábla
- 5 Teleso radiátora
- 6 Kolieska
- 7 Ventilátor (OH1301 / 1501)
- 8 Spínač ventilátora (OH1301 / 1501)

Montáž ⇒ Vid' obrázok 1

1. Aby ste zabránili poškodeniu, položte chladíč obrátene na mäkký povrch (napríklad koberec).
2. Upevnite kolesá na dva taniere prevlečnými maticami.
3. Vložte hák v tvare písmena U do dosky kolies a pripevnite ho k radiátoru krídlovými maticami.
4. Otočte ohrievač do zvislej polohy. Pred pripojením ohrievača k elektrickej zásuvke počkajte jednu minútu.

Obsluha

- Pripojte spotrebič do bezpečnostnej zásuvky
- Prepnite prepínač do polohy kúrenie (I, II alebo III)

	OH13	OH11	OH9
0	Vypnuté	Vypnuté	Vypnuté
I	1200 W	850 W	700 W
II	1800 W	1650 W	1300 W
III	3000 W	2500 W	2000 W
	OH1301	OH1501	
I	1000 W	1000 W	
II	1500 W	1500 W	
I + II	2500 W	2500 W	

- Otáčajte gombíkom termostatu v smere hodinových ručičiek, kým nedosiahnete maximálne teploty
- Po dosiahnutí izbovej teploty, pomaly otáčajte gombíkom termostatu proti smeru hodinových ručičiek, kým nezačujete cvaknutie, potom kúrenie prestane fungovať
- Kúrenie sa automaticky zapína a vypína, aby udržiavalo nastavenú teplotu v miestnosti.
- Otočením prepínača do polohy „0“ vypnete topení. Poté odpojte spotrebič ze zásuvky.

FUNKCIA TURBO (OH1301 / 1501)

Radiátor je vybavený ventilátorom (400 W), vďaka ktorému zariadenie rýchlejšie ohrieva miestnosť. Pre aktiváciu tejto funkcie stlačte spínač ventilátora (8).

Zabezpečenie proti prevráteniu

Tento spotrebič je vybavený bezpečnostným zariadením, ktoré vypne kúrenie v prípade náhodného prevrátenia. Ak chcete vykonať reset, odpojte zástrčku na niekoľko minút od napájania, odstráňte príčinu sklopenia a znovu zapojte spotrebič. Ak stále nemôžete resetovať, požiadajte o kontrolu a opravu kvalifikovaného technika.

Zabezpečenie proti prehriatiu

Vaša kúrenie je vybavené bezpečnostným zariadením, ktoré kúrenie vypne v prípade prehriatia. Ak je bezpečnostné zariadenie v prevádzke, vypnite kúrenie, odpojte spotrebič zo zásuvky a nechajte ho úplne vychladnúť, skontrolujte, či nie je upchaný prívod alebo výstup vzduchu, potom sa pokúste kúrenie reštartovať. Ak kúrenie nefunguje alebo bezpečnostné zariadenie kúrenie opäť vypne, vráťte kúrenie na kontrolu alebo opravu do najbližšieho servisného strediska.

Údržba

1. Pred každou údržbou vždy odpojte spotrebič a nechajte ho úplne vychladnúť.
2. Pomocou prachu odstráňte prach zo rebier.
3. Vonkajšia časť jednotky očistite vlhkou handričkou a potom ju osušte suchou handričkou. Nikdy neponárajte jednotku do vody a nenechajte do nej kvapkať vodu.

Skladovanie

1. Spotrebič vždy odpojte, nechajte ho úplne vychladnúť a pred uskladnením ho očistite.
2. Pokiaľ prístroj dlhšiu dobu nepoužívate, vráťte jednotku a návod na použitie do pôvodnej škatuľky a uložte na suchom a vetranom mieste.
3. Počas skladovania nekladte na kartón žiadne ťažké predmety, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu zariadenia.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

1. Před použitím si pozorně přečtěte všechny pokyny.
2. Ujistěte se, že napětí je stejné jako napětí uvedené na typovém štítku spotřebiče.
3. Nepoužívejte tento spotřebič, pokud se poškodí kabel nebo zástrčka.
4. Spotřebič a kabel udržujte mimo dosah zdrojů tepla, ostrých předmětů nebo čehokoli, co by mohlo způsobit poškození.
5. Je-li kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
6. Před připojením k elektrické síti se ujistěte, že je spotřebič vypnutý.
7. Pokud zařízení nepoužíváte, před čištěním nebo jinou údržbou jej vypněte a odpojte od elektrické sítě.
8. Chcete-li zařízení odpojit, vypněte jej a poté vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Neodpojujte zástrčku taháním za kabel.
9. Topení nesmí být umístěno bezprostředně pod zásuvkou.
10. Nepracujte v oblastech, kde se používá nebo skladuje benzín, barvy nebo jiné hořlavé kapaliny.
11. Pouze pro vnitřní použití.
12. Nezakrývejte topení, aby nedošlo k přehřátí.
13. Aby se zabránilo možnému požáru, neblokujte žádným způsobem přívody vzduchu nebo výfuk.
14. Nedotýkejte se horkých povrchů.
15. Nezasunujte a nedovolte cizím předmětům vniknout do jakéhokoli větracího nebo výfukového otvoru, protože by to mohlo způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo poškození spotřebiče.
16. Před použitím nebo nastavováním jakéhokoli spínače na výrobku nebo před dotykem zástrčky a zásuvky vždy zkontrolujte, zda máte suché ruce.
17. Toto zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud na ně nebyl dohlížen nebo jim nebyl dán návod k použití zařízení osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
18. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.
19. Nenechávejte toto zařízení bez dozoru, když je v provozu.

20. Nejčastější příčinou přehřátí jsou usazeniny prachu nebo chmýří ve spotřebiči. Zajistěte pravidelné odstraňování těchto usazenin odpojením zařízení a vysáváním větracích otvorů a mřížek.
21. Nepokládejte topení na koberec, kabel pod koberce. Uspořádejte kabel mimo dopravní plochy, aby o ně nezakoplo.
22. Nepoužívejte tento ohřívač v bezprostředním okolí vany, sprchy nebo bazénu.
23. Neskladujte, dokud ohřívač nevychladne. Pokud ohřívač nepoužíváte, uložte jej na chladném a suchém místě.
24. Tento ohřívač je naplněn přesným množstvím speciálního oleje. Opravy vyžadující otevření olejové nádrže smí provádět pouze výrobce nebo jeho servisní pracovník, kterého je nutno kontaktovat v případě úniku oleje
25. Při likvidaci ohřívače dodržujte předpisy týkající se likvidace oleje.

Technická specifikace:

Model	OH13	OH11	OH9	OH1301	OH1501
Jmenovité napětí	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~
Jmenovitá frekvence	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Jmenovitý výkon	3000 W	2500 W	2000 W	2500 W	2500 W
Ochranná třída	I	I	I	I	I

Popis jednotky

- 1 Držák
- 2 Termostat
- 3 Spínač
- 4 Držák napájecího kabelu
- 5 Těleso radiátoru
- 6 Kolečka
- 7 Ventilátor (OH1301 / 1501)
- 8 Spínač ventilátoru (OH1301 / 1501)

Montáž ⇒ Viz výkres 1

1. Abyste zabránili poškození, položte chladič obráceně na měkký povrch (například koberec).
2. Upevněte kola na dva talíře převlečnými maticemi.
3. Vložte hák ve tvaru písmene U do desky kol a připevněte jej k radiátoru křídlovými maticemi.
4. Otočte ohřívač do svislé polohy. Před připojením ohřívače k elektrické zásuvce počkejte jednu minutu.

Obsluha

- Připojte spotřebič do bezpečnostní zásuvky
- Přepněte přepínač do polohy topení (I, II nebo III).

	OH13	OH11	OH9
0	Vypnuto	Vypnuto	Vypnuto
I	1200 W	850 W	700 W
II	1800 W	1650 W	1300 W
III	3000 W	2500 W	2000 W
	OH1301	OH1501	
I	1000 W	1000 W	
II	1500 W	1500 W	
I + II	2500 W	2500 W	

- Otáčejte knoflíkem termostatu ve směru hodinových ručiček, dokud nedosáhnete maximální teploty
- Jakmile je dosaženo pokojové teploty, pomalu otáčejte knoflíkem termostatu proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí, poté topení přestane fungovat
- Topení se automaticky zapíná a vypíná, aby udržovalo nastavenou teplotu v místnosti.
- Otočením přepínače do polohy „0“ vypněte topení. Poté odpojte spotřebič ze zásuvky.

FUNKCE TURBO (OH1301 / 1501)

Radiátor je vybaven ventilátorem (400 W), díky kterému zařízení rychleji ohřívá místnost. Pro aktivaci této funkce stiskněte spínač ventilátoru (8).

Zabezpečení proti převrácení

Tento spotřebič je vybaven bezpečnostním zařízením, které vypne topení v případě náhodného převrácení. Chcete-li provést reset, odpojte zástrčku na několik minut od napájení, odstraňte příčinu sklopení a znovu zapojte spotřebič. Pokud stále nelze resetovat, požádejte o kontrolu a opravu kvalifikovaného technika.

Zabezpečení proti přehřátí

Vaše topení je vybaveno bezpečnostním zařízením, které topení vypne v případě přehřátí. Pokud je bezpečnostní zařízení v provozu, vypněte topení, odpojte spotřebič ze zásuvky a nechte jej zcela vychladnout, zkontrolujte, zda není ucpaný přívod nebo výstup vzduchu, poté se pokuste topení restartovat. Pokud topení nefunguje nebo bezpečnostní zařízení topení opět vypne, vraťte topení na kontrolu nebo opravu do nejbližšího servisního střediska.

Údržba

1. Před každou údržbou vždy odpojte spotřebič a nechte jej zcela vychladnout. 2. Pomocí prachu odstraňte prach ze žeber. 3. Vnější část jednotky očistěte vlhkým hadříkem a poté ji osušte suchým hadříkem. Nikdy neponořujte jednotku do vody a nenechejte do ní kapat vodu.

Skladování

1. Spotřebič vždy odpojte, nechte jej úplně vychladnout a před uskladněním jej očistěte.
2. Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vraťte jednotku a návod k použití do původní krabičky a uložte na suchém a větraném místě.
3. Během skladování nepokládejte na karton žádné těžké předměty, protože by mohlo dojít k poškození zařízení.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente todas las instrucciones antes de utilizarlo.
2. Asegúrese de que el voltaje es el mismo que se indica en la placa de características del aparato.
3. No utilice este aparato si el cable o el enchufe se dañan.
4. Mantenga el aparato y el cable alejados de fuentes de calor, objetos afilados o cualquier cosa que pueda causar daños.
5. Si el cable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar un peligro.
6. Asegúrese de que el aparato está apagado antes de conectarlo a la red eléctrica.
7. Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica cuando no esté en uso, antes de limpieza u otro tipo de mantenimiento.
8. Para desconectar el aparato, apáguelo y retire el enchufe de la toma de corriente. Haga No tire del cable para desconectar el enchufe.
9. El calentador no debe estar situado inmediatamente debajo de una toma de corriente.
10. No lo haga funcionar en zonas donde se utilice o almacene gasolina, pintura u otros líquidos inflamables almacenados.
11. Sólo para uso en interiores.
12. Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calentador.
13. Para evitar un posible incendio, no bloquee de ninguna manera las entradas o salidas de aire.
14. No toque las superficies calientes.
15. No introduzca ni permita que entren objetos extraños en ninguna de las aberturas de ventilación o escape, ya que esto puede provocar una descarga eléctrica, un incendio o daños en el aparato.
16. Asegúrese siempre de que las manos estén secas antes de accionar o ajustar cualquier interruptor del producto o tocar el enchufe y la toma de corriente.
17. Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que que hayan sido supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
18. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el aparato.

19. No deje este aparato sin vigilancia cuando esté en uso.
20. La causa más común de sobrecalentamiento son los depósitos de polvo o pelusas en el aparato. Asegúrese de que estos depósitos se eliminan regularmente desconectando el aparato y aspirando limpiando los conductos de ventilación y las rejillas.
21. No coloque el calefactor sobre una alfombra, no coloque el cable debajo de las alfombras. Disponga el cable 9alejado de las zonas de tránsito para que no se tropiece con él.
22. No utilice esta estufa en las inmediaciones de un baño, una ducha o una piscina. piscina.
23. No guarde el calentador hasta que se enfríe, guárdelo en un lugar fresco y seco cuando no esté en uso.
24. Este calentador está lleno de una cantidad precisa de aceite especial. Las reparaciones que requieran la apertura de de aceite sólo pueden ser realizadas por el fabricante o su agente de servicio, que debe ser contactado si hay una fuga de aceite. a quien se debe contactar si hay una fuga de aceite.
25. Cuando deseche la estufa, siga las normas relativas a la eliminación del aceite

Especificaciones técnicas

Modelo	OH13	OH11	OH9	OH1301	OH1501
Tasa de Voltaje	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~
Tasa de frecuencia	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Tasa de potencia	3000 W	2500 W	2000 W	2500 W	2500 W
Clase de protección	I	I	I	I	I

Descripcion de la unidad

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Asa | 5. Alojamiento del radiador |
| 2. Termostato | 6. Ruedas |
| 3. Interruptor | 7. Ventilador (OH1301 / 1501) |
| 4. Soporte del cable de alimentación | 8. Interruptor de ventilador (OH1301 / 1501) |

Montaje ⇒ Ver figura 1

1. Para evitar daños, coloque el radiador boca abajo sobre una superficie blanda (por ejemplo, una alfombra).
2. Fije las ruedas en dos placas con tuercas ciegas.
3. Introduzca el gancho en forma de U en la placa de las ruedas y fíjelo en el radiador con tuercas de mariposa.
4. Gire el calefactor en posición vertical. Espere un minuto antes de conectar el calefactor a la toma de corriente.

Operación

- Conecte el aparato a una toma de corriente de seguridad.
- Ponga el interruptor en posición de calefacción (I, II o III)

	OH13	OH11	OH9
0	Off	Off	Off
I	1200 W	850 W	700 W
II	1800 W	1650 W	1300 W
III	3000 W	2500 W	2000 W
	OH1301	OH1501	
I	1000 W	1000 W	
II	1500 W	1500 W	
I + II	2500 W	2500 W	

- Gire el mando del termostato en el sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar la temperatura máxima.
- Una vez alcanzada la temperatura ambiente, gire lentamente el mando del termostato en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que oiga un clic y entonces el calefactor dejará de funcionar.
- El calefactor se encenderá y apagará automáticamente para mantener la temperatura ambiente que usted que ha ajustado.x
- Gire el interruptor a la posición "0" para apagar la estufa. Desenchufe el aparato y luego después de.

FUNCIÓN TURBO (OH1301 / 1501)

El radiador está equipado con un ventilador (400W), gracias al cual el dispositivo calienta la habitación más rápido. Para activar esta función, presione el interruptor del ventilador (8).

Dispositivo de seguridad Tip-Off

Este aparato está provisto de un dispositivo de seguridad que desconecta el calentador en caso de volcarse accidentalmente. Para restablecerlo, desconecte el enchufe de la corriente durante unos minutos, elimine la causa del vuelco y vuelva a enchufar el aparato. Si todavía no se puede restablecer, pida a un técnico cualificado que revise y repare.

Dispositivo de seguridad contra el sobrecalentamiento

Su estufa está equipada con un dispositivo de seguridad que desconecta la estufa en caso de sobrecalentamiento. Si el dispositivo de seguridad funciona, apague la estufa, desenchufe el aparato y deje que se enfríe completamente, inspeccione si la entrada o salida de aire está obstruida, intente volver a poner en marcha el calentador después. Si la estufa no funciona o el dispositivo de seguridad vuelve a apagar la estufa, devuelva el calentador a su centro de servicio más cercano para que lo examinen o lo reparen

Mantenimiento

1. Desconecte siempre el aparato y deje que se enfríe completamente antes de cualquier mantenimiento.
2. Utilice un aspirador para eliminar el polvo de las aletas.
3. Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo y luego séquelo con un paño seco. Nunca sumerja la unidad en agua, ni deje que el agua gotee en la unidad

Almacenamiento

1. Desconecte siempre el aparato, déjelo enfriar completamente y límpielo antes de guardarlo.
2. Si no utiliza el aparato durante un período prolongado, vuelva a colocar el aparato y el manual de instrucciones a la caja original y guárdelo en un lugar seco y ventilado.
3. No coloque objetos pesados encima de la caja durante el almacenamiento, ya que podría dañar el aparato.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. Leia todas as instruções cuidadosamente antes de usar.
2. Certifique-se de que a voltagem seja a mesma indicada na placa de identificação do aparelho.
3. Não opere este aparelho se o cabo ou a tomada estiver danificado.
4. Mantenha o aparelho e o cabo longe de fontes de calor, objetos pontiagudos ou qualquer coisa que possa causar danos.
5. Se o cabo estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de serviço ou pessoas igualmente qualificadas, a fim de evitar perigos.
6. Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de conectá-lo à rede elétrica.
7. Desligue a fonte de alimentação e desconecte-a da fonte de alimentação quando não estiver em uso, antes da limpeza ou outra manutenção.
8. Para desligar o aparelho, coloque-o na posição “OFF” e, em seguida, retire a ficha da tomada. Não puxe o cabo para desconectar a ficha.
9. O aquecedor não deve estar localizado imediatamente abaixo de uma tomada.
10. Não opere em áreas onde gasolina, tinta ou outros líquidos inflamáveis são usados ou armazenados.
11. Apenas para uso interno.
12. Para evitar superaquecimento, não cubra o aquecedor.
13. Para evitar um possível incêndio, não bloqueie as entradas de ar ou exaustão de qualquer maneira.
14. Não toque nas superfícies quentes.
15. Não insira ou permita que objetos estranhos entrem em qualquer abertura de ventilação ou exaustão, pois isso pode causar choque elétrico, incêndio ou danos ao aparelho.
16. Certifique-se sempre de que as mãos estão secas antes de operar ou ajustar qualquer interruptor no produto ou tocar na ficha e na tomada.
17. Este aparelho não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instrução sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável por sua segurança.
18. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o

aparelho.

19. Não deixe este aparelho sem supervisão quando estiver em uso.

20. A causa mais comum de superaquecimento são depósitos de poeira ou algodão no aparelho. Certifique-se de que esses depósitos sejam removidos regularmente, desconectando o aparelho e aspirando as aberturas de ventilação e grades.

21. Não coloque o aquecedor no tapete, não coloque o cabo sob os tapetes. Afaste o cabo das áreas de tráfego para que não tropece.

22. Não use este aquecedor nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina.

23. Não guarde até que o aquecedor arrefeça, guarde o aquecedor num local fresco e seco quando não estiver em uso.

24. Este aquecedor é abastecido com uma quantidade precisa de óleo especial. As reparações que exigem a abertura do recipiente de óleo devem ser feitas apenas pelo fabricante ou seu agente de serviço, que deve ser contatado se houver uma perda de óleo

25. Ao descartar o aquecedor, siga os regulamentos relativos ao descarte de óleo.

Especificações técnicas:

Modelo	OH13	OH11	OH9	OH1301	OH1501
Tensão nominal	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~
Frequência nominal	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Potência nominal	3000 W	2500 W	2000 W	2500 W	2500 W
Classe Proteção	I	I	I	I	I

Descrição da unidade

1 Pega

2 Termostato

3 Interruptor

4 Suporte do cabo de alimentação

5 Caixa do radiador

6 Rodas

7 Ventilador (OH1301 / 1501)

8 Interruptor do ventilador (OH1301 / 1501)

Montagem ⇒ Ver figura 1

1. Para evitar danos, coloque o radiador de cabeça para baixo sobre uma superfície macia (por exemplo, um tapete).
2. Fixe as rodas em duas placas com porcas de cobertura.
3. Insira o gancho em forma de U na placa de rodas e fixe-o no radiador com porcas de orelhas.
4. Vire o aquecedor na posição vertical. Espere um minuto antes de ligar o aquecedor à tomada.

Funcionamento

- Conecte o aparelho a uma tomada de segurança.
- Coloque a chave na posição de aquecimento (I, II or III).

	OH13	OH11	OH9
0	Off	Off	Off
I	1200 W	850 W	700 W
II	1800 W	1650 W	1300 W
III	3000 W	2500 W	2000 W
	OH1301	OH1501	
I	1000 W	1000 W	
II	1500 W	1500 W	
I + II	2500 W	2500 W	

- Gire o botão do termostato no sentido horário até atingir a temperatura máxima.
- Quando a temperatura ambiente for alcançada, gire lentamente o botão do termostato no sentido anti-horário até ouvir um clique e o aquecedor irá parar de funcionar.
- O aquecedor irá ligar e desligar automaticamente para manter a temperatura ambiente que definiu.
- Gire a chave para a posição “0” para desligar o aquecedor. Desligue o aparelho depois.

FUNÇÃO TURBO (OH1301 / 1501)

O radiador está equipado com uma ventoinha (400W), graças à qual o aparelho aquece mais rapidamente a divisão. Para ativar esta função, pressione o interruptor do ventilador (8).

Dispositivo de segurança tip-off

Este aparelho está equipado com um dispositivo de segurança que desliga o aquecedor em caso de queda accidental. Para reiniciar, desconecte a tomada da energia por alguns minutos, remova a causa da queda e conecte o aparelho novamente. Se ainda não puder ser reiniciado, peça a um técnico qualificado para verificar e reparar.

Dispositivo de segurança de superaquecimento

O seu aquecedor está equipado com um dispositivo de segurança que desliga o aquecedor em caso de sobreaquecimento. Se o dispositivo de segurança funcionou, desligue o aquecedor, desconecte o aparelho e deixe-o arrefecer completamente, inspecione se há obstrução na entrada ou saída de ar, tente reiniciar o aquecedor em seguida.

Se o aquecedor não funcionar ou se o dispositivo de segurança desligar o aquecedor novamente, devolva o aquecedor ao centro de serviço mais próximo para exame ou reparação.

Manutenção

1. Desligue sempre o aparelho e deixe-o arrefecer completamente antes de qualquer manutenção.
2. Use um aspirador de pó para remover a poeira das aletas.
3. Limpe a parte externa da unidade com um pano húmido e seque-a com um pano seco. Nunca mergulhe a unidade na água, nem deixe a água pingar na unidade.

Armazenamento

1. Desligue sempre o aparelho, deixe-o arrefecer completamente e limpe-o antes de guardar.
2. Se não usar o dispositivo por um longo período, coloque a unidade e o manual de instruções na caixa original e armazene em local seco e ventilado.
3. Não coloque itens pesados em cima da caixa durante o armazenamento, pois isso pode danificar o aparelho.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

1. Будь ласка, уважно прочитайте всі інструкції перед використанням.
2. Переконайтеся, що напруга така ж, як зазначено в таблиці пристрою.
3. Не використовуйте цей пристрій, якщо кабель або вилка пошкоджені.
4. Тримайте пристрій та кабель подалі від вогню, гострих предметів або будь-чого іншого, що може спричинити пошкодження.
5. Якщо шнур пошкоджений, він повинен бути замінений виробником, його сервісним представником або кваліфікованим фахівцем, щоб уникнути небезпеки.
6. Перед підключенням до мережі переконайтеся, що пристрій вимкнено.
7. Вимкніть живлення та відключіть пристрій від мережі, коли він не використовується, перед чищенням чи іншим технічним обслуговуванням.
8. Щоб відключити прилад, встановіть перемикач у положення «OFF», а потім вийміть вилку з розетки. Не тягніть за шнур, щоб від'єднати вилку.
9. Нагрівач не можна розміщувати безпосередньо під електричною розеткою.
10. Не використовуйте прилад в місцях, де використовуються або зберігаються бензин, фарба або інші легкозаймисті рідини.
11. Використовуйте лише в приміщенні.
12. Щоб уникнути перегріву, не накривайте нагрівач.
13. Для запобігання можливого загоряння, жодним чином не закривайте вентиляційні отвори.
14. Не торкайтесь гарячих поверхонь.
15. Не допускайте потрапляння сторонніх предметів у вентиляційні отвори, оскільки це може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або пошкодження обладнання.
16. Завжди переконуйтеся, що ваші руки сухі перед тим, як користуватися будь-яким вимикачем на приладі, або перед торканням штепсельної розетки.
17. Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями, якщо тільки вони не були під наглядом або не отримували вказівок щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
18. Діти поряд з приладом повинні бути під наглядом дорослих, не можна дозволяти їм грати з обігрівачем.

19. Не залишайте пристрій без нагляду, поки він використовується.
20. Найпоширеніша причина перегріву - накопичення пилу в пристрої. Необхідно регулярно чистити вентиляційні отвори і решітки за допомогою пилососа від'єднавши пристрій від мережі, це дасть змогу переконайтись, що пристрій без пилу.
21. Не кладіть обігрівач на килим, не кладіть шнур під килими. Тримайте шнур подалі від зон руху, щоб ніхто за нього не перечипився.
22. Не використовуйте цей обігрівач у безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.
23. Не збирайте пристрій для зберігання, поки він не охолоне. Зберігайте обігрівач у прохолодному сухому місці, коли він не використовується.
24. Радіатор наповнений точною кількістю спеціального масла. Ремонт, який вимагає відкриття масляного бака, може виконувати лише виробник або його сервісний представник, з яким необхідно зв'язатися у разі витоку масла.
25. Слідкуйте за правилами утилізації масла під час утилізації приладу.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Модель	ОН13	ОН11	ОН9	ОН1301	ОН1501
Номінальна напруга	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~
Номінальна частота	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Номінальна потужність	3000 W	2500 W	2000 W	2500 W	2500 W
Клас захисту	I	I	I	I	I

ОПИС ПРИСТРОЮ

1. Ручка
2. Регулятор термостата
3. Перемикач
4. Тримач шнура живлення
5. Корпус обігрівача
6. Колеса
7. Вентилятор (ОН1301 / 1501)
8. Вимикач вентилятора (ОН1301 / 1501)

Монтаж ⇨ [Подивіться малюнок 1](#)

1. Щоб уникнути пошкодження, кладіть обігрівач догори дном на м'яку поверхню (наприклад, килим).
2. Встановіть колеса на дві пластини з гайками.
3. Вставте U-подібний гачок в колісний диск і закріпіть його на обігрівачі крильчатими гайками.
4. Помістіть обігрівач у вертикальне положення. Зачекайте хвилину, перш ніж підключати обігрівач до електричної розетки.

СЛУЖБА

- Підключіть вилку пристрою до розетки.
- Встановіть перемикач у відповідне положення (I, II або III).

	ОН13	ОН11	ОН9
0	Вимкнено	Вимкнено	Вимкнено
I	1200 W	850 W	700 W
II	1800 W	1650 W	1300 W
III	3000 W	2500 W	2000 W
	ОН1301	ОН1501	
I	1000 W	1000 W	
II	1500 W	1500 W	
I + II	2500 W	2500 W	

- Повертайте ручку термостата за годинниковою стрілкою, поки не буде досягнуто максимальної температури.
- Коли температура в приміщенні досягнута, повільно поверніть ручку термостата проти годинникової стрілки, доки не почуєте клацання, а потім обігрівач припинить нагрівання.
- Нагрівач автоматично вмикається і вимикається, щоб підтримувати задану температуру в приміщенні.
- Поверніть перемикач у положення "0", щоб вимкнути обігрівач. Потім відключіть пристрій від джерела живлення.

ФУНКЦІЯ ТУРБО (ОН1301 / 1501)

Радіатор оснащений вентилятором (400 Вт), завдяки якому пристрій швидше обігріває приміщення. Щоб активувати цю функцію, натисніть перемикач вентилятора (8).

ЗАХИСТ ПІСЛЯ ПЕРЕКИДАННЯ

Цей прилад оснащений запобіжним пристроєм, який відключає обігрівач у випадку випадкового перекидання. Щоб скинути налаштування пристрою, від'єднайте шнур живлення на кілька хвилин, усуньте причину падіння, а потім знову підключіть пристрій. Якщо його все одно не вдається скинути, попросіть кваліфікованого спеціаліста перевірити та відремонтувати.

ЗАХИСТ ВІД ПЕРЕГРІВУ

Прилад оснащений запобіжним пристроєм, який відключає обігрівач у разі перегріву. Якщо спрацьовував запобіжний пристрій, вимкніть нагрівач, відключіть пристрій від мережі та дайте йому повністю охолонути, переконайтесь, що вентиляційні отвори не забруднені, а потім спробуйте перезапустити нагрівач.

Якщо прилад не працює або автоматичний вимикач знову вимикає обігрівач, віднесіть його до найближчого сервісного центру для перевірки або ремонту.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Завжди відключайте пристрій від мережі та дайте йому повністю охолонути перед будь-яким технічним обслуговуванням.
2. За допомогою пилососа видаліть пил з ребер і вентиляційних отворів.
3. Очистіть корпус пристрою вологою ганчіркою, а потім висушіть сухою тканиною.
4. Ніколи не занурюйте пристрій у воду і не допускайте потрапляння води в пристрій.

ЗБЕРІГАННЯ

1. Завжди відключайте пристрій від мережі, дайте йому повністю охолонути та почистіть його перед зберіганням.
2. Якщо ви не використовуєте пристрій протягом тривалого часу, покладіть пристрій та інструкцію в оригінальну коробку та зберігайте їх у сухому та добре провітрюваному місці.
3. Під час зберігання не кладіть на упаковку важкі предмети, оскільки це може пошкодити пристрій.

KARTA GWARANCYJNA

IMPORTER / GWARANT :

COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
PLAC KUPIECKI 2, 32-800 BRZESKO,

TEL: +48 14 68 49 418 , FAX: +48 14 68 49 419.

www.comtelgroup.pl e-mail: biuro@comtelgroup.pl , serwis@comtelgroup.pl

Nazwa i model

Data sprzedaży	Podpis i pieczętka sprzedawcy

Adnotacje o naprawie

LP	Data przyjęcia do naprawy	Opis naprawy	Pieczętka/podpis
1			
2			
3			

"Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego lub elektrycznego, jest obowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. Powyższe obowiązki ustawowe zostały wprowadzone w celu ograniczenia ilości odpadów powstałych ze zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz zapewnienia odpowiedniego poziomu zbierania, odzysku i recyklingu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi."

WARUNKI GWARANCJI

1. **Niniejsza gwarancja** jest udzielana przez firmę **COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k. z siedzibą Plac Kupiecki 2, 32-800 Brzesko, Tel: 14 68 49 418** nazywana w dalszej części gwarancji **Gwarantem/ Autoryzowanym Serwisem**.
2. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie produktów pod marką N'OVEEN zakupionych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
3. Aby skorzystać z gwarancji należy przekazać kompletne urządzenie wraz z kartą gwarancyjną i dowodem zakupu w miejsce zakupu lub do importera - gwaranta.
4. Okres gwarancji wynosi 30 miesięcy od daty zakupu sprzętu.
5. W przypadku wad uniemożliwiających korzystanie ze sprzętu okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas od dnia zgłoszenia wady do dnia wykonania naprawy.
6. Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego sprzętu, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem punktu 10.
7. Zgłoszenie wad sprzętu powinno zawierać:
 - dowód zakupu towaru, (oryginał lub kopia)
 - nazwę, model towaru, jeżeli są to nr fabryczne urządzenia,
 - datę sprzedaży (bez skreśleń i poprawek),
 - dokładny opis uszkodzenia, wady.
 - podpis i pieczęć sprzedawcy.
8. Gwarant w terminie 14 dni roboczych od daty zgłoszenia wady ustosunkuje się do zgłoszonej reklamacji. Jeśli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamiennych z zagranicy termin naprawy może ulec przedłużeniu do czasu sprowadzenia niezbędnych elementów, lecz maksymalnie do 30 dni roboczych od daty otrzymania towaru do naprawy.
9. Reklamujący powinien dostarczyć towar odpowiednio zabezpieczony przed uszkodzeniem w czasie transportu.
10. Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych i korozji,
 - uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, niezależnych od producenta, a w szczególności wynikłych z użytkowania niezgodnego z Instrukcją Obsługi,
 - usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu sprzętu,
 - samowolnych, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych.
 - używania urządzeń w celach komercyjnych,
 - zaniki sygnału podczas jazdy spowodowane odległością od nadajnika lub źle wykonaną instalacją antenową,
 - uszkodzenie sprzętu, który nie został dostarczony do serwisu w oryginalnym i bezpiecznym opakowaniu,
 - uszkodzenie plomb gwarancyjnej powoduje utratę gwarancji
 - kabli, baterii, akumulatorów, słuchawek, przewodów, wtyczki, uszkodzenia powłok lakierniczych i nadruków, ścierających się pod wpływem eksploatacji, nalepki itp.
11. Niedopuszczalne jest używanie urządzeń grzejnych w pomieszczeniach o dużym zapyleniu - powoduje to bardzo duże zagrożenie pożarowe oraz zniszczenie urządzenia. Uszkodzenie spowodowane osiadaniem kurzu i pyłów na urządzeniu nie podlega gwarancji.
12. Niniejsza gwarancja nie ogranicza, nie zawiesza ani nie wyłącza uprawnień kupującego w stosunku do sprzedawcy, wynikających z niezgodności towaru konsumpcyjnego z umową.
13. Klientowi przysługuje prawo do wymiany sprzętu na inny, posiadający te same zbliżone parametry techniczne w przypadku:
 - jeżeli w okresie gwarancji Serwis Autoryzowany dokona 3 napraw tej samej usterki, a sprzęt nadal będzie nadal wykazywał wady uniemożliwiające używanie go,
 - jeżeli Autoryzowany Serwis uzna, że usunięcie wady nie jest możliwe.
14. W przypadku, gdy naprawa, bądź wymiana urządzenia na nowe jest niemożliwa, reklamującemu przysługuje prawo do zwrotu zapłaconej kwoty.
15. Każdy reklamowany sprzęt Serwis Comtel Group sprawdza pod względem poprawności działania. Jeżeli się okaże, że sprzęt jest sprawny, Autoryzowany Serwis może obciążyć reklamującego kosztami związanymi ze sprawdzeniem sprzętu oraz jego wysyłką z powrotem do klienta.

IMPORTER / GWARANT:

COMTEL GROUP spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.
PLAC KUPIECKI 2, 32-800 BRZESKO,
TEL: +48 14 68 49 418, FAX: +48 14 68 49 419.
www.comtelgroup.pl e-mail: biuro@comtelgroup.pl, serwis@comtelgroup.pl

 /noveenpl



Zyskaj
dodatkowe korzyści

N'OVEEN

30 miesięcy gwarancji na wybrane produkty.

Sprawdź aktualne promocje na:

www.noveen.pl/promocje

Polub fanpage NOVEEN i bądź na bieżąco:

 /noveenpl



Ekskluzywne
oferty promocyjne



Praktyczne
porady



Informacje
o nowościach produktowych